Evènements, loisirs... 2018
De janvier à décembre

Events, leisures… 2018

From January to December

MANIFESTATION / MARCHÉ
EVENT / LOCAL MARKET

ATELIER / STAGE / INITIATION
WORKSHOP / TRAINING / INITIATION

SPECTACLE / CONFÉRENCE / FILM
SHOW / CONFERENCE / MOVIE

DÉGUSTATION / DÉMONSTRATION
TASTING / DEMONSTRATION

EXPOSITION
EXHIBITION

PORTE OUVERTE
OPEN DOOR

RANDONNÉE / SORTIE
HIKING / OUTDOOR ACTIVITY

Mois *Month*	**DATE** *Date*	**ACTIVITÉ / DESCRIPTION / HORAIRES / TARIFS** *Activity / Description / Schedule / Price*	**STRUCTURE** *Member*
Toute l'année *All the year*	**De janvier à décembre** *From January to December*	**CONCERTS** - Groupes majoritairement régionaux (rock, blues, chansons françaises, folk…) *CONCERTS - Groups mainly regional (rock, blues, french songs, folk...)*	**Le Soubock** *Page n°13*
	De février à novembre *From February to November*	**SORTIES NATURE** - Programme sur www.cpie61.fr et dans les offices de tourisme *OUTDOOR NATURE ACTIVITIES - Program on www.cpie61.fr and in turism offices*	**CPIE Collines normandes** *Page n°19*
	Du 15 février au 30 juin et du 1er septembre au 31 décembre *From February 15th to June 30th and from September, 1st to December 31st*	**VENTE DE YAOURTS, FROMAGES FRAIS, TOMMES ET GLACES AU LAIT DE BREBIS** - Les mercredis, vendredis et samedis à la ferme /15H-19H *SALE OF YOGURTS, FRESH CHEESE, TOMES AND ICE CREAM WITH EWE'S MILK - Wednesdays, Fridays and Saturdays at farm / 15H-19H*	**La Bergerie des Ber'Tommes** *Page n°14*
	Du 15 mars au 20 décembre *From March 15th to December 20th*	**TRAITE DES BREBIS** - 17H30, fermé le lundi, ouvert le dimanche en juillet-août *MILKING EWES - 17H30, closed on Monday, open on Sunday in July and August*	**La Bergerie des Ber'Tommes** *Page n°14*
	Du 1er juillet au 30 août *From July, 1st to August, 30th*	**VENTE DE YAOURTS, FROMAGES FRAIS, TOMMES ET GLACES AU LAIT DE BREBIS** - Du mardi au dimanche à la ferme / 15H-19H sauf le dimanche de 17H30 à 19H *SALE OF YOGURTS, FRESH CHEESE, TOMES AND ICE CREAM WITH EWE'S MILK - From Tuesday to Sunday at farm / 15H-19H except Sunday from 17H30 to 19H*	**La Bergerie des Ber'Tommes** *Page n°14*

2018_SNTP_Borchure_Collective_PagesInterieures.indd 2 06/02/2018 22:58:11

Toute l'année *All the year*	**Du 1er juillet au 30 août** *From July, 1st to August, 30th*	**TRAITE DES BREBIS** - Du mardi au dimanche / 17H30 *MILKING EWES - From Tuesday to Sunday / 17H30*	**La Bergerie des Ber'Tommes** *Page n°14*
	Les mardis et mercredis *Every Tuesday and Wednesday*	**VENTE DE LEGUMES** - Le mercredi à la ferme et le mardi au marché d'Athis / 15H - 19H à la ferme, 8H - 13H à Athis *VEGETABLES SALE - Every Wednesday at farm and every Tuesday at Athis market / 15H - 19H at farm, 8H - 13H in Athis*	**EARL Autour du potager** *Page n°17*
	Les jeudis *Every Thursday*	**VENTE DE PAIN BIO** - Le matin, sur le marché de Condé-sur-Noireau *ORGANIC BREAD SALE - In the morning, at Condé-sur-Noireau market*	**GAEC de la Courbe** *Page n°16*
	Les samedis *Every Saturday*	**VENTE DES PRODUITS DE LA FERME** - 9H - 12H *FARM PRODUCTS SALE - 9H - 12H*	**GAEC Rotours à la terre** *Page n°16*
	Du mardi 26 septembre au vendredi 30 mars *From September, Tuesday26th to March, Friday30th*	**EXPOSITION PEINTURES** - Rémi Grégoire utilise la technique de l'aérographe pour faire de l'hyperréalisme / 9H30-12H30—14H-18H, du lundi au samedi *PAINTINGS EXHIBITION - Rémi Grégoire uses the airbrush technique to make hyperrealism / 9H30-12H30-14H-18H, from Monday to Saturday*	**Office de tourisme du Pays de Putanges** *Page n°18*
	Du jeudi 1er mars au dimanche 6 mai *From March, Thursday 1st to May, Sunday 6th*	**PEINTURES ET SCULPTURES** - Peintures de l'artiste Erékozé et sculptures de la céramiste Patricia Poulain / Entrée libre *PAINTINGS AND SCULPTURES - Paintings of the artist Erékozé and sculptures of ceramist Patricia Poulain / Free entry*	**Office de tourisme des Collines de Normandie** *Page n°18*
	Du mercredi 4 avril au vendredi 29 juin *From April, Wednesday 4th to June, Friday 29th*	**EXPOSITION PEINTURES** - Portraits hyperréalistes d'animaux, aux crayons de couleur, par Corinne Dupeyrat / 9H30-12H30—14H-18H, du lundi au samedi (ouvert le dimanche matin en mai et juin) / Entrée libre *PAINTINGS EXHIBITION - Hyperrealistic portraits of animals, colored pencil, by Corinne Dupeyrat / 9H30-12H30—14H-18H, Monday to Saturday (open Sunday mornings in May and June) / Free entry*	**Office de tourisme du Pays de Putanges** *Page n°18*
	Du vendredi 4 mai au dimanche 16 septembre *From May, Friday 4th to September, Sunday 16th*	**EXPOSITION PHOTOS** - Exposition des œuvres «Grand Format» d'Arterritoire 2011/2017 autour de l'étang d'Athis *PHOTOS EXHIBITION - «Large Format» works of Arterritoire 2011/2017 exhibition around Athis pond*	**Jardin «Intérieur à ciel ouvert»** *Page n°12*
	Du vendredi 4 mai au dimanche 16 septembre *From May, Friday 4th to September, Sunday 16th*	**EXPOSITION PHOTOS** - Espace galerie « libre cours » au jardin «Intérieur à ciel Ouvert» *PHOTOS EXHIBITION - Gallery space «libre Cours» in «Open air interior» garden*	**Jardin «Intérieur à ciel ouvert»** *Page n°12*
	Du mardi 15 mai au dimanche 1er juillet *From May, Tuesday 15th to July, Sunday 1st*	**PEINTURES ET SCULPTURES METAL** - Peinture (sans pinceau) de Nathalie Thierry et sculpture (bois et métal éclairé) du chaudronnier-ébéniste Alexandre Doucet / Entrée libre *PAINTINGS AND METAL SCULPTURES - Paintings (without brush) of Nathalie Thierry and sculptures (wood and metal lit) of boilermaker-cabinet maker Alexandre Doucet / Free entry*	**Office de tourisme des collines de Normandie** *Page n°18*

2018_SNTP_Borchure_Collective_PagesInterieures.indd 3 06/02/2018 22:58:12

Toute l'année *All the year*	**Du dimanche 1er juillet au vendredi 31 août** *From July, Sunday 1st to August, Friday 31st*	**PARCOURS D'ART ACTUEL** - installations in situ dans le bois Charles Meunier Velay et au temple protestant d'Athis *CURRENT ART ROUTE - installations in Athis : in Charles Meunier Velay wood and in protestant temple*	**Jardin «Intérieur à ciel ouvert»** *Page n°12*
	Du mardi 3 juillet au vendredi 28 septembre *From July, Tuesday 3rd to September, Friday 28th*	**EXPOSITION PEINTURES** - Exposition de portraits à l'huile et au fusain par Gaston Lefavrais / 9H30 - 12H30 -- 14H - 18H, fermé le dimanche après-midi, fermé le dimanche en septembre / Gratuit *PAINTINGS EXHIBITION - Portraits exhibition in oil and charcoal by Gaston Lefavrais / 9H30 - 12H30 – 14H - 18H, closed on Sunday afternoon, closed on Sunday in September / Free*	**Office de tourisme du Pays de Putanges** *Page n°18*
	Du mercredi 4 juillet au dimanche 2 septembre *From July, Wednesday 4th to September, Sunday 2nd*	**SCULPTURES ET PERFORMANCES ARTISTIQUES** - Sculptures réalisées en ronce par Olivier Hesnard, performance artistique et projection de Thierry Bourdon / Entrée libre *SCULPTURES AND ARTISTIC PERFORMANCES - Sculptures made in bramble by Olivier Hesnard, artistic performance and projection by Thierry Bourdon / Free entry*	**Office de tourisme des Collines de Normandie** *Page n°18*
	Du mardi 10 juillet au samedi 25 août, du mardi au samedi *From July, Tuesday 10th to August, Saturday 25th, from Tuesday to Saturday*	**VISITE ET DEGUSTATION** - Visite guidée de la cave, dégustation des produits cidricoles / 14H30 / 2 € par personne, gratuit pour les enfants *VISIT AND TASTING - Guided visit of the cellar, tasting of cider products / 14H30 / 2 € per person, free for children*	**Cave de la Loterie** *Page n°13*
	Du mardi 4 septembre au lundi 15 octobre *From September, Tuesday 4th to October, Monday 15th*	**EXPOSITION PHOTOS** - Photographies de Serge Lepetit et Philippe Guyard / Entrée libre *PHOTOS EXHIBITION - Photos from Serge Lepetit and Philippe Guyard / Free entry*	**Office de tourisme des Collines de Normandie** *Page n°18*
	Du mardi 2 octobre au vendredi 28 décembre *From October, Tuesday 2nd to December, Friday 28th*	**EXPOSITION PEINTURES** - Expositions de tableaux à l'acrylique par Christine Pommier / 9H30 - 12H30 -- 14H - 18H, fermé le dimanche / Gratuit *PAINTINGS EXHIBITION- Acrylic paintings exhibition by Christine Pommier / 9H30 - 12H30 – 14H - 18H, closed on Sunday / Free*	**Office de tourisme du Pays de Putanges** *Page n°18*
Mars *March*	**Samedi 3 mars** *March, Saturday 3rd*	**THEATRE** - «Journal d'une femme de chambre», inspiré du roman d'O. Mirbeau, par la cie de la Lanterne, avec E. Le Foll / 19H30 *THEATRE - «Journal of a maid», inspired by O. Mirbeau's novel, by Lantern company, with E. Le Foll / 19H30*	**Lire et flâner** *Page n°20*
	Dimanche 4 mars *March, Sunday 4th*	**DIMANCHE DANSE** - Vivre et partager le mouvement / 13H - 17H / Prix libre *DANCED SUNDAY - Live and share the movement / 13H - 17H / Pay what you want*	**ArtParenthèse** *Page n°13*
	Samedi 10 mars *March, Saturday 10th*	**DANSES SYMBOLIQUES DU MONDE** - Musique, mouvement, danses en cercle autour d'un Mandala, avec Cathy Lecellier / 14H30 - 17H30 / 17€ *SYMBOLIC DANCES OF THE WORLD - Music, movement, dances in a circle around a Mandala, with Cathy Lecellier / 14H30 - 17H30 / 17 €*	**ArtParenthèse** *Page n°13*

2018_SNTP_Borchure_Collective_PagesInterieures.indd 4 06/02/2018 22:58:12

Mars *March*	**Samedi 10 mars** *March, Saturday 10th*	**MEDITATION ZAZEN** - La simple assise dans le silence des pensées / 9H - 12H / 13 € *ZAZEN MEDITATION - The simple sitting in the silence of thoughts / 9H - 12H / 13 €*	**ArtParenthèse** *Page n°13*
	Vendredi 23 mars *March, Friday 23rd*	**L'ART DE LA TISANERIE** – Découvrir les bienfaits des plantes médicinales grâce aux infusions et décoctions / 14H -16H30 / 30 € *HERBAL TEA ART - Discover the benefits of medicinal plants thanks to infusions and decoctions / 14H -16H30 / 30 €*	**La Claie des Champs** *Page n°18*
Avril *April*	**Du samedi 7 au dimanche 8 avril** *From April, Saturday 7th to Sunday 8th*	**CHAMPIONNAT DE FRANCE KAYAK POLO NATIONAL 1** – Venez découvrir les meilleures équipes féminines et masculines ! / 9H-16H / Gratuit *KAYAK POLO NATIONAL 1 FRANCE CHAMPIONSHIP - Discover the best women's and men's teams ! / 9H -16H / Free*	**Kayak club Thury-Harcourt** *Page n°20*
	Dimanche 8 avril *April, Sunday 8th*	**PORTES OUVERTES DU RESEAU** - Découverte des activités des membres du réseau «Suisse normande territoire préservé» - renseignements sur www.suissenormande.fr / Gratuit *OPEN DOORS - Discover the activities of the network «Suisse normande territoire préservé» members - information on www.suissenormande.fr / Free*	**CPIE Collines normandes** *Page n°19*
	Dimanche 8 avril *April, Sunday 8th*	**DIMANCHE DANSE** - Vivre et partager le mouvement / 13H - 17H / Prix libre *DANCED SUNDAY - Live and share the movement / 13H - 17H / Free prizes*	**ArtParenthèse** *Page n°13*
	Mercredi 11 avril *April, Wednesday 11th*	**BAUMES ET SAVONS** - À partir des plantes, apprenez à réaliser des macérats huileux, baumes et savons / 10H -17H / 70 € *BALMS AND SOAPS - From the plants, learn how to make oily macerates, balms and soaps / 10H -17H / 70 €*	**La Claie des Champs** *Page n°18*
	Samedi 14 avril *April, Saturday 14th*	**DANSES SYMBOLIQUES DU MONDE** - Musique, mouvement, danses en cercle autour d'un Mandala, avec Cathy Lecellier / 14H30 - 17H30 / 17€ *SYMBOLIC DANCES OF THE WORLD - Music, movement, dances in a circle around a Mandala, with Cathy Lecellier / 14H30 - 17H30 / 17 €*	**ArtParenthèse** *Page n°13*
	Samedi 14 avril *April, Saturday 14th*	**EXPOSITION PHOTOS** - « Avoir l'oeil » : présentation, historique, aspects techniques… avec J.M. Castanet / Expo photos toute la journée - présentation 16H - 18H / Gratuit *PHOTOS EXHIBITION - «Have a look»: presentation, history, technical aspects ... with J.M. Castanet / Photos exhibition all day - presentation 16H - 18H / Free*	**Lire et flâner** *Page n°20*
	Samedi 14 avril *April, Saturday 14th*	**CONCERT** - Les «chansons d'autrefois» avec M.C. Pinteau / 20H30 / Gratuit *CONCERT - The «old songs» with M.C. Pinteau / 20H30 / Gratuit*	**Lire et flâner** *Page n°20*
	Du samedi 14 au dimanche 15 avril *From April, Saturday 14th to Sunday 15th*	**100 % SPORTS NATURE** – un festival de randonnées, de sports nature, de loisirs en musique et pour toute la famille ! / 12H-19H / Gratuit *100 % NATURE SPORTS - a festival of hiking, nature sports, leisures in music and for the whole family ! /12H-19H / Free*	**Office de tourisme de la Suisse normande** *Page n°20*
	Vendredi 20 avril *April, Friday 20th*	**STAGE HERBORISTERIE PRATIQUE** - Plantes et remèdes du printemps / 9H30 - 17H / 70 € *PRACTICAL HERBAL HEALTH WORKSHOP - Plants and remedies of the spring / 9H30 - 17H / 70 €*	**Herbe au vent** *Page n°14*
	Vendredi 20 avril *April, Friday 20th*	**SPECTACLE** - Etrange étranger : une géante chasse des enfants de son jardin, elle ne le supportera pas / 19H / 6 €, à partir de 8 ans *SPECTACLE - Strange foreigner : a giant chases children out of her garden, she will not bear it / 19H / 6 €, from 8 years old*	**La Boderie** *Page n°19*

2018_SNTP_Borchure_Collective_PagesInterieures.indd 5 06/02/2018 22:58:12

Mai *May*	**Samedi 5 mai** *May, Saturday 5th*	**BALADE BOTANIQUE** - Les plantes médicinales du printemps : identifier et utiliser les plantes sauvages / 15H - 17H / 12 € *BOTANICAL WALK - The medicinal plants of spring : identify and use wild plants / 15H - 17H / 12 €*	**Herbe au vent** *Page n°14*
	Samedi 5 mai *May, Saturday 5th*	**LECTURE** - « Compostela » par J.P. Manesse et B. Lebailly à l'église du Vey, bol de cristal et voix / 20H30 / Gratuit *READING - «Compostela» by J.P. Manesse and B. Lebailly in Vey church, crystal bowl and voice / 20H30 / Gratuit*	**Lire et flâner** *Page n°20*
	Dimanche 6 mai *May, Sunday 6th*	**DIMANCHE DANSE** - Vivre et partager le mouvement / 13H - 17H / Prix libre *DANCED SUNDAY - Live and share the movement / 13H - 17H / Pay what you want*	**ArtParenthèse** *Page n°13*
	Du jeudi 10 au samedi 12 mai *From May, Thursday 10th to Saturday 12th*	**FESTIVAL LES EXTRAVERTIES** - Concert, activités de pleine nature, marché du terroir, avec l'office de tourisme de Falaise / 10H *THE EXTRAVERTIES FESTIVAL - Concert, outdoor activities, local market, with Falaise tourist office / 10H*	**Pont d'Ouilly Loisirs Office de tourisme des Collines de Normandie** *Page n°17 et 18*
	Samedi 12 mai *May, Saturday 12th*	**JOURNEE DES PEINTRES** - Concours de peintures dans les rues de Putanges / 8H - 17H / Gratuit *PAINTERS DAY - Paintings contest in Putanges streets / 8H - 17H / Free*	**Office de tourisme du Pays de Putanges** *Page n°18*
	Dimanche 13 mai *May, Sunday 13th*	**AROMATHERAPIE ET COSMETIQUE** - Découverte des huiles essentielles, macérats huileux et leurs applications cosmétiques, co-animé avec Céline Fortin naturopathe / 9H30 -17H30 / 90 €, déjeuner végétarien inclus *AROMATHERAPY AND COSMETICS - Discovery of essential oils, oily macerates and their cosmetic applications, co-animated with Céline Fortin, naturopath / 9H30-17H30 / 90 €, vegetarian lunch included*	**Le Jardin d'Arcane** *Page n°12*
	Vendredi 25 mai *May, Friday 25th*	**STAGE HERBORISTERIE PRATIQUE** - Les plantes de l'été : identifier, transformer et utiliser les plantes médicinales (macérats, baumes) / 9H30 - 17H / 70 € *PRACTICAL HERBAL HEALTH WORKSHOP - Summer plants : identify, transform and use medicinal plants (macerates, balms) / 9H30 - 17H / 70 €*	**Herbe au vent** *Page n°14*
	Samedi 26 mai *May, Saturday 26th*	**DANSES SYMBOLIQUES DU MONDE** - Musique, mouvement, danses en cercle autour d'un Mandala, avec Cathy Lecellier / 14H30 - 17H30 / 17 € *SYMBOLIC DANCES OF THE WORLD - Music, movement, dances in a circle around a Mandala, with Cathy Lecellier / 14H30 - 17H30 / 17 €*	**ArtParenthèse** *Page n°13*
Juin *June*	**Samedi 2 juin** *June, Saturday 2nd*	**CREATION DE SACS** - Avec Eveline Duteau / 16H - 18H / Gratuit *BAGS CREATION - With Eveline Duteau / 16H - 18H / Free*	**Lire et flâner** *Page n°20*
	Dimanche 3 juin *June, Sunday 3rd*	**DIMANCHE DANSE** - Vivre et partager le mouvement / 13H - 17H / Prix libre *DANCED SUNDAY - Live and share the movement / 13H - 17H / Free prizes*	**ArtParenthèse** *Page n°13*
	Mercredi 6 juin *June, Wednesday 6th*	**JARDIN MEDICINAL** - De la culture à la transformation (tisanes, macérats, baumes…) / 10H -17H / 70 € *MEDICINAL GARDEN - From culture to processing (herbal teas, macerates, balms...) / 10H -17H / 70 €*	**La Claie des Champs** *Page n°18*

2018_SNTP_Borchure_Collective_PagesInterieures.indd 6 06/02/2018 22:58:12

Juin *June*	**Vendredi 8 juin** *June, Friday 8th*	**JARDIN MEDICINAL** - De la culture à la transformation (tisanes, macérats, baumes…) / 10H-17H / 70 € *MEDICINAL GARDEN - From culture to processing (herbal teas, macerates, balms...) / 10H-17H / 70 €*	**La Claie des Champs** *Page n°18*
	Samedi 9 juin *June, Saturday 9th*	**DANSES SYMBOLIQUES DU MONDE** - Musique, mouvement, danses en cercle autour d'un Mandala, avec Cathy Lecellier / 14H30 - 19H / 34 € *SYMBOLIC DANCES OF THE WORLD - Music, movement, dances in a circle around a Mandala, with Cathy Lecellier / 14H30 - 19H / 34 €*	**ArtParenthèse** *Page n°13*
	Samedi 9 juin *June, Saturday 9th*	**BALADE BOTANIQUE** - Les plantes médicinales de l'été : identifier et utiliser les plantes sauvages / 15H - 17H / 12 € *BOTANICAL WALK - The medicinal plants of summer : identify and use wild plants / 15H - 17H / 12 €*	**Herbe au vent** *Page n°14*
	Dimanche 17 juin *June, Sunday 17th*	**AROMATHERAPIE ET DISTILLATION** - Découverte de la distillation des huiles essentielles et eaux florales, co-animé avec Céline Fortin naturopathe / 9H30 -17H30 / 90 €, déjeuner végétarien inclus *AROMATHERAPY AND DISTILLATION - Discovery of distillation, essential oils and floral waters, co-animated with Céline Fortin, naturopath / 9H30 -17H30 / 90 €, vegetarian lunch included*	**Le Jardin d'Arcane** *Page n°12*
	Du vendredi 29 au samedi 30 juin *From June, Friday 29th to Saturday 30th*	**FESTIVAL LES BICHOISERIES** - 2 soirs de concerts en plein air / 19H - 4H / 38 € le pass 2 jours *BICHOISERIES FESTIVAL - 2 evenings of open air concerts / 19H - 4H / 38 € for 2 evenings*	**Mont de Cerisy** *Page n°13*
Juillet *July*	**Dimanche 1er juillet** *July, Sunday 1st*	**PORTES OUVERTES** - Visite de l'atelier de Thierry Bourdon, artiste, temps de création collectif, vente d'oeuvres / 14H - 18H / Prix libre *OPEN DOORS - Visit of Thierry Bourdon's studio, artist, collective creation time, sale of works / 14H - 18H / Free prizes*	**ArtParenthèse** *Page n°13*
	Lundi 2 juillet *July, Monday 2nd*	**PONT D'OUILLY SUR SCENE** - Musiques actuelles, rencontres et convivialité sur les bords de l'Orne / 20H - 23H30 / Gratuit *PONT D'OUILLY ON SCENE - Music, meetings and conviviality on Orne banks / 20H - 23H30 / Free*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n°17*
	Samedi 7 juillet *July, Saturday 7th*	**FETE DE LA BEROUETTE** – Marché de producteurs et d'artisans, visites, concert / 10H30-23H / Gratuit *LA BEROUETTE FESTIVAL - Market of producers and craftsmen, visits, concert / 10H30-23H / Free*	**Ferme de la Berouette** *Page n°13*
	Du samedi 7 au dimanche 8 juillet *From July, Saturday 7th to Sunday 8th*	**LES MEDIEVALES DE CHATEAU-GANNE** – 11ème édition du festival médiéval, 2ème édition du trail / 12H-19H / Gratuit (sauf spectacle du samedi soir et trail) *CHATEAU-GANNE MEDIEVALS - 11th edition of the medieval festival, 2nd edition of the trail / 12H-19H / Free (except show of Saturday evening and trail)*	**Office de tourisme de la Suisse normande** *Page n°20*
	Lundi 9 juillet *July, Monday 9th*	**PONT D'OUILLY SUR SCENE** - Musiques actuelles, rencontres et convivialité sur les bords de l'Orne / 20H - 23H30 / Gratuit *PONT D'OUILLY ON SCENE - Music, meetings and conviviality on Orne banks / 20H - 23H30 / Free*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n°17*
	Du lundi 9 juillet au vendredi 13 juillet *From July, Monday 9th to Friday 13th*	**STAGE INITIATION CANOE-KAYAK** - 8 - 17 ans / 9H30 - 12H30 / 90 € *CANOE-KAYAK INITIATION TRAINING - 8 - 17 years old / 9H30 - 12H30 / 90 €*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n°17*

2018_SNTP_Borchure_Collective_PagesInterieures.indd 7 06/02/2018 22:58:12

Juillet *July*	**Mercredi 11 juillet** *July, Wednesday 11th*	**CINEMA PLEIN AIR OU INITIATION DANSE** - sur le terrain de foot de Pont d'Ouilly / 20H pour initiation danse et 21H30 pour cinéma / Gratuit *OUTDOOR CINEMA OR DANCE INITIATION - on Pont d'Ouilly football pitch / 20H for dance initiation and 21H30 for cinema / Free*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n°17*
	Lundi 16 juillet *July, Monday 16th*	**PONT D'OUILLY SUR SCENE** - Musiques actuelles, rencontres et convivialité sur les bords de l'Orne / 20H - 23H30 / Gratuit *PONT D'OUILLY ON SCENE - Music, meetings and conviviality on Orne banks / 20H - 23H30 / Free*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n°17*
	Du lundi 16 au vendredi 20 juillet *From July, Monday 16th to Friday, 20th*	**STAGE PERFECTIONNEMENT CANOE-KAYAK** - 8 - 17 ans / 9H30 - 12H30 / 90 € *CANOE-KAYAK TRAINING COURSE - 8 - 17 years old / 9H30 - 12H30 / 90 €*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n°17*
	Du mardi 17 juillet au dimanche 5 août *From July, Tuesday 17th to August, Sunday 5th*	**MARCHE ARTISANAL** - Artisanat et produits du terroir, salle de la mairie / Lundi, mardi, mercredi, vendredi : 14H30 - 18H30, jeudi, samedi, dimanche : 10H00 - 12H30 -- 15H00 - 19H00 / Entrée libre *ARTISANAL MARKET - Handicrafts and local products, city hall / Monday, Tuesday, Wednesday, Friday : 14H30 - 18H30, Thursday, Saturday, Sunday : 10H00 - 12H30 – 15h00 - 19H00 / Free entry*	**Office de tourisme du Pays de Putanges** *Page n°18*
	Mercredi 18 juillet *July, Wednesday 18th*	**CINEMA PLEIN AIR OU INITIATION DANSE** - Sur le terrain de foot de Pont d'Ouilly / 20H pour initiation danse et 21H30 pour cinéma / Gratuit *OUTDOOR CINEMA OR DANCE INITIATION - on Pont d'Ouilly football pitch / 20H for dance initiation and 21H30 for cinema / Free*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n°17*
	Lundi 23 juillet *July, Monday 23rd*	**PONT D'OUILLY SUR SCENE** - Musiques actuelles, rencontres et convivialité sur les bords de l'Orne / 20H - 23H30 / Gratuit *PONT D'OUILLY ON SCENE - Music, meetings and conviviality on Orne banks / 20H - 23H30 / Free*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n°17*
	Du lundi 23 au vendredi 27 juillet *From July, Monday 23rd to Friday 27th*	**STAGE INITIATION CANOE-KAYAK** - 8 - 17 ans / 9H30 - 12H30 / 90 € *CANOE-KAYAK INITIATION TRAINING - 8 - 17 years old / 9H30 - 12H30 / 90 €*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n°17*
	Mercredi 25 juillet *July, Wednesday 25th*	**CINEMA PLEIN AIR OU INITIATION DANSE** - Sur le terrain de foot de Pont d'Ouilly / 20H pour initiation danse et 21H30 pour cinéma / Gratuit *OUTDOOR CINEMA OR DANCE INITIATION - on Pont d'Ouilly football pitch / 20H for dance initiation and 21H30 for cinema / Free*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n°17*
	Lundi 30 juillet *July, Monday 30th*	**PONT D'OUILLY SUR SCENE** - Musiques actuelles, rencontres et convivialité sur les bords de l'Orne / 20H - 23H30 / Gratuit *PONT D'OUILLY ON SCENE - Music, meetings and conviviality on Orne banks / 20H - 23H30 / Free*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n°17*
Juillet / Août *July/ August*	**Du lundi 30 juillet au vendredi 6 août** *From July, Monday 30th to August, Friday 6th*	**STAGE PERFECTIONNEMENT CANOE-KAYAK** - 8 - 17 ans / 9H30 - 12H30 / 90 € *CANOE-KAYAK TRAINING COURSE - 8 - 17 years old / 9H30 - 12H30 / 90 €*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n°17*

2018_SNTP_Borchure_Collective_PagesInterieures.indd 8 06/02/2018 22:58:12

Août *August*	**Mercredi 1er août** *August, Wednesday 1st*	**CINEMA PLEIN AIR OU INITIATION DANSE** - Sur le terrain de foot de Pont d'Ouilly / 20H pour initiation danse et 21H30 pour cinéma / Gratuit *OUTDOOR CINEMA OR DANCE INITIATION - on Pont d'Ouilly football pitch / 20H for dance initiation and 21H30 for cinema / Free*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n° 17*
	Lundi 6 août *August, Monday 6th*	**PONT D'OUILLY SUR SCENE** - Musiques actuelles, rencontres et convivialité sur les bords de l'Orne / 20H - 23H30 / Gratuit *PONT D'OUILLY ON SCENE - Music, meetings and conviviality on Orne banks / 20H - 23H30 / Free*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n° 17*
	Mercredi 8 août *August, Wednesday 8th*	**CINEMA PLEIN AIR OU INITIATION DANSE** - Sur le terrain de foot de Pont d'Ouilly / 20H pour initiation danse et 21H30 pour cinéma / Gratuit *OUTDOOR CINEMA OR DANCE INITIATION - on Pont d'Ouilly football pitch / 20H for dance initiation and 21H30 for cinema / Free*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n° 17*
	Lundi 13 août *August, Monday 13th*	**PONT D'OUILLY SUR SCENE** - Musiques actuelles, rencontres et convivialité sur les bords de l'Orne / 20H - 23H30 / Gratuit *PONT D'OUILLY ON SCENE - Music, meetings and conviviality on Orne banks / 20H - 23H30 / Free*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n° 17*
	Mercredi 15 août *August, Wednesday 15th*	**CINEMA PLEIN AIR OU INITIATION DANSE** - Sur le terrain de foot de Pont d'Ouilly / 20H pour initiation danse et 21H30 pour cinéma / Gratuit *OUTDOOR CINEMA OR DANCE INITIATION - on Pont d'Ouilly football pitch / 20H for dance initiation and 21H30 for cinema / Free*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n° 17*
	Lundi 20 août *August, Monday 20th*	**PONT D'OUILLY SUR SCENE** - Musiques actuelles, rencontres et convivialité sur les bords de l'Orne / 20H - 23H30 / Gratuit *PONT D'OUILLY ON SCENE - Music, meetings and conviviality on Orne banks / 20H - 23H30 / Free*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n° 17*
	Lundi 27 août *August, Monday 27th*	**PONT D'OUILLY SUR SCENE** - Musiques actuelles, rencontres et convivialité sur les bords de l'Orne / 20H - 23H30 / Gratuit *PONT D'OUILLY ON SCENE - Music, meetings and conviviality on Orne banks / 20H - 23H30 / Free*	**Pont d'Ouilly Loisirs** *Page n° 17*
Septembre *September*	**Dimanche 9 septembre** *September, Sunday 9th*	**FAITES DES LEGUMES ET DES JARDINS** - Marché du terroir et de l'artisanat, animations, jeux, ateliers, expositions, concours, concerts / 10H - 18H *VEGETABLES AND GARDENS FESTIVAL - Local market and crafts, entertainment, games, workshops, exhibitions, competitions, concerts / 10H - 18H*	**CPIE Collines normandes** *Page n° 19*
	Vendredi 21 septembre *September, Friday 21st*	**STAGE HERBORISTERIE PRATIQUE** - Les plantes et remèdes de l'automne : identifier, transformer et utiliser les plantes médicinales (sirops...) / 9H30 - 17H / 70 € *PRACTICAL HERBAL HEALTH WORKSHOP - The plants and remedies of autumn : identify, transform and use medicinal plants (syrups ...) / 9H30 - 17H / 70 €*	**Herbe au vent** *Page n° 14*
	Samedi 29 septembre *September, Saturday 29th*	**BALADE BOTANIQUE** - Les plantes médicinales de l'automne : identifier et utiliser les plantes sauvages / 15H - 17H / 12 € *BOTANICAL WALK - The medicinal plants of autumn : identify and use wild plants / 15H - 17H / 12 €*	**Herbe au vent** *Page n° 14*

2018_SNTP_Borchure_Collective_PagesInterieures.indd 9 06/02/2018 22:58:12

Septembre *September*	**Dimanche 30 septembre** *September, Sunday 30th*	**AROMATHERAPIE ET DISTILLATION** - Découverte de la distillation des huiles essentielles et eaux florales, co-animé avec Céline Fortin naturopathe / 9H30 -17H30 / 90 €, déjeuner végétarien inclus *AROMATHERAPY AND DISTILLATION - Discovery of distillation, essential oils and floral waters, co-animated with Céline Fortin, naturopath / 9H30-17H30 / 90 €, vegetarian lunch included*	**Le Jardin d'Arcane** *Page n°12*
Octobre *October*	**Dimanche 14 octobre** *October, Sunday 14th*	**AROMATHERAPIE ET COSMETIQUE** - Découverte des huiles essentielles, macérats huileux et leurs applications cosmétiques, co-animé avec Céline Fortin naturopathe / 9H30 -17H30 / 90 €, déjeuner végétarien inclus *AROMATHERAPY AND COSMETICS - Discovery of essential oils, oily macerates and their cosmetic applications, co-animated with Céline Fortin, naturopath / 9H30-17H30 / 90 €, vegetarian lunch included*	**Le Jardin d'Arcane** *Page n°12*
	Vendredi 19 octobre *October, Friday 19th*	**STAGE HERBORISTERIE PRATIQUE** - Les plantes et remèdes de l'hiver : identifier, transformer et utiliser les plantes médicinales / 9H30 - 17H / 70 € *PRACTICAL HERBAL HEALTH WORKSHOP - The plants and remedies of winter : identify, transform and use medicinal plants / 9H30 - 17H / 70 €*	**Herbe au vent** *Page n°14*
	Du samedi 20 au dimanche 21octobre *From October, Saturday 20th to Sunday 21st*	**TRAIL DE LA ROCHE D'OETRE** - Trails, ultratrail, randonnées VTT et pédestres, marche nordique *TRAIL DE LA ROCHE D'OETRE - Trails, ultratrail, mountain biking and hiking, nordic walking*	**Office de tourisme des Collines de Normandie** *Page n°18*
	Du mercredi 24 au mercredi 31 octobre *From October, Wednesday 24th to Wednesday 31st*	**EXPOSITION PEINTURES** - Exposition des élèves de l'atelier Vogaquarelle / Entrée libre *PAINTINGS EXHIBITION - Exhibition from students of Vogaquarelle workshop / Pay what you want*	**Office de tourisme des Collines de Normandie** *Page n°18*
Novembre *November*	**Dimanche 11 novembre** *November, Sunday 11th*	**FETE DES PLANTES** - Marché d'herboristes, de producteurs et transformateurs de plantes médicinales, conférences, ateliers, balades botaniques (collectif PAM PAM) / 9H30 - 18H / Entrée libre *PLANTS FESTIVAL - Herbalists market, medicinal plants producers and processors, conferences, workshops, botanical walks (PAM PAM community) / 9H30 - 18H / Free entry*	**Herbe au vent** *Page n°14*
	Du samedi 24 au dimanche 25 novembre *From November, Saturday 24th to Sunday 25th*	**MARCHE DE NOEL** - Artisanat et terroir, Salle Jean Féron et salle des sports / 13H30 - 19H le samedi, 10H - 18H le dimanche/ Entrée libre *CHRISTMAS MARKET - Handicrafts and local products, Jean Ferron hall and sports hall / 13H30 - 19H on Saturday, 10H - 18H on Sunday / Free entry*	**Office de tourisme du Pays de Putanges** *Page n°18*
	Dimanche 25 novembre *November, Sunday 25th*	**MARCHE DE NOEL** - Artisanat d'art, produits du terroir / 11H - 18H / Entrée libre *CHRISTMAS MARKET - Handicrafts and local products / 11H - 18H / Free entry*	**Office de tourisme des Collines de Normandie** *Page n°18*
Décembre *December*	**Mercredi 12 décembre** *December, Wednesday 12th*	**MARCHE DE NOEL** – Marché convivial avec du vin chaud et du jus de pommes chaud ! / 16H-19H30 / Gratuit *CHRISTMAS MARKET - Friendly market with mulled wine and hot apple juice! / 16H-19H30 / Free*	**Ferme de la Berouette** *Page n°13*
	Mercredi 19 décembre *December, Wednesday 19th*	**MARCHE DE NOEL** - Nombreux producteurs et artisans locaux, pour réveillonner bio et local ! /16H- 19H / Entrée libre, vin chaud offert *CHRISTMAS MARKET - Many local producers and artcraftmen, to an organic and local Christmas meal ! / 16H - 19H / Free entry, mulled wine offered*	**EARL Autour du potager** *Page n°17*

2018_SNTP_Borchure_Collective_PagesInterieures.indd 10 06/02/2018 22:58:12